FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {Population by Name, Personal Description, etc. / Population—Nom, renseignements personnels, etc.}

CINQUIÈM… DU C…

Province de Québec — District No. 145 Beauharnois — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} la paroisse de Ste Cécile — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ——— {Enumerator. / Recenseur.}

Dist 145 Enu. 1

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if a foreigner naturalized. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than as chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in mill," "in foundry," "in shop," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "à l'usine," "au moulin," "à la fonderie," "au magasin," "au bureau," "à la boutique," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou du métier, s'il y en a.	Rate of wages per hour or by piece. / Taux du gain par heure ou à la pièce.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Mois de classe en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée.	Can correspondence in 1910 (or persons under 15 years of age in 1911) in English or French. / Coût de correspondance en 1910 (ou pour les personnes âgées de moins de 15 ans en 1911) en anglais ou en français.	Blind. / Aveugle.	Specify as to… / Spécifier si…
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
16	16	Joseph Léger	St Cécile	m	Chef	m	Sept		54	Qué			Française	Canadienne	Cath	Cultivateur		oui	oui		ferme	52		90		844	600						oui	oui	fra		
		Louise		f	épouse		Sept		50	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	"		
		Marie Louise		f	fille		Oct		23	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	"		
		Domitille		f	fille		Mars	1901	4	"			"	"	"	aucun																	non	non			
17	17	Victor Leduc	St Cécile	m	Chef	m	Mars		40	Qué			Française	Canadienne	Cath	Cultivateur		oui	oui		ferme	52		90		844							oui	oui	fra		
		Georgiana		f	épouse		Juillet		36	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	"		
		Léonarde		f	fille		Févr	1902	8	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	"		
18	18	Hermidas Lacroix	St Clotilde	m	Chef	m	Oct	1855	55	Qué			Française	Canadienne	Cath	Cultivateur		oui	oui		ferme	52		90		1100			1000			9	oui	oui	fra		
		Marie		f	épouse		Janv		50	"			"	"	"	aucun																	oui	oui	"		
		Rémi		m	fils		Oct		24	"			"	"	"	voyageur																	oui	oui	"		
		Richard		m	fils		Déc	1885	15	"			"	"	"															1000				oui	oui	"		
		Léonide		f	fille		Févr	1902	11	"			"	"	"																		18	oui	oui			
		Irma		m	fils		Févr	1907	15	"			"	"	"																		9	oui	oui			
																																7	oui	oui			
19	19	Marcellin Cardinal	St Cécile	m	Chef	m	Mars		64	Qué			Française	Canadienne	Cath	Cultivateur		oui	oui		ferme	52		80					700				oui	oui	fra		
		Emilie		f	épouse		Mars		64	"			"	"	"																			oui	oui	"		
		Orida		m	fils		Nov		29	"			"	"	"																			oui	oui	"		
		Bernadette		f	fille		Avril		20	"			"	"	"															500				non	oui	"		

19
1 4